

ISTITUTO COMPRENSIVO
VIA VOLSINIO



La nostra scuola per le famiglie cinesi

我们的学校为中国家庭

A cura di

PiuCulture

BENVENUTI NELLA NOSTRA SCUOLA

E' FORMATA DA TRE PLESSI:

- SCUOLA PRIMARIA G. MAZZINI Via Volsinio, 25
- SCUOLA SECONDARIA 1 GRADO ESOPO, Via Volsinio, 23
- SCUOLA DELL'INFANZIA, PRIMARIA E SECONDARIA DI 1 GRADO Via Santa Maria Goretti, 43

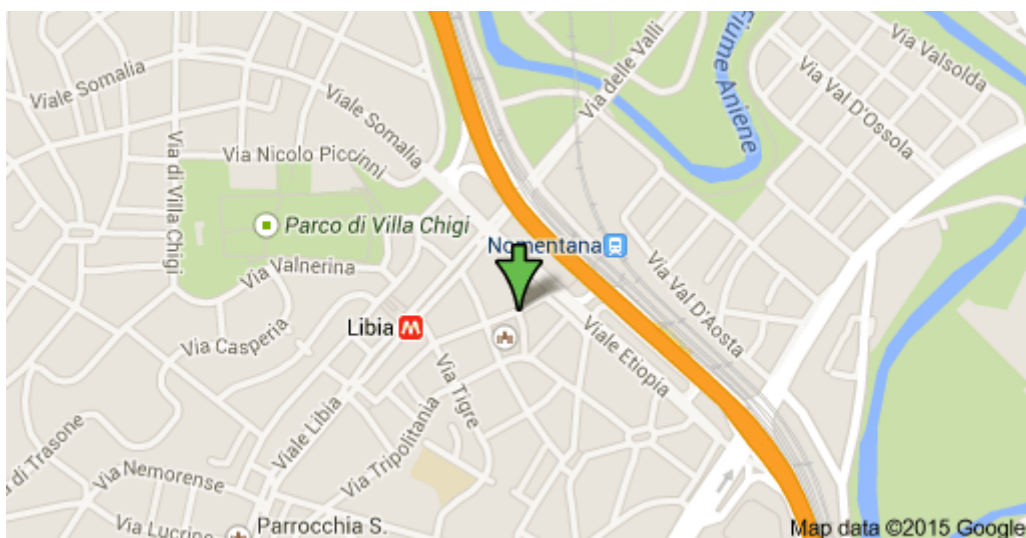
欢迎来到我们的学校

我们的学校：

- 小学 G. MAZZINI Via Volsinio, 25
- 初中 Via Volsinio, 23
- 学前班, 小学, 初中 Via Santa Maria Goretti, 43



Via Volsinio, 23/25



Via Santa Maria Goretti, 43

<p align="center"><u>SE HAI PROBLEMI AMMINISTRATIVI PUOI RIVOLGERTI ALLA:</u></p>	<p align="center"><u>如有疑问请联系：</u></p>
<p align="center">SEGRETERIA</p>	<p align="center">办事处</p>
<p>Via Volsinio, 25 – 00199 Roma</p> <p>Tel./FAX: 06 8546344 /86321078</p> <p>E-mail: rmic8dgoor@istruzione.it PEC: rmic8dgoor@pec.istruzione.it</p> <p>E' aperta al pubblico:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● LUNEDI' - VENERDI' 8,30 – 10,00 ● MERCOLEDI' E GIOVEDI' 15,00-16,00 <p>Per gravi motivi, i genitori possono chiedere un appuntamento fuori da questo orario, o telefonando al numero 06 8546344 o inviando una mail all'indirizzo icviavolsinio@gmail.com.</p>	<p>Via Volsinio, 25 – 00199 Roma</p> <p>Tel./FAX: 06 8546344 /86321078</p> <p>E-mail: rmic8dgoor@istruzione.it PEC: rmic8dgoor@pec.istruzione.it</p> <p>办公时间:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 星期一—星期五 8,30 – 10,00 ● 星期三和星期四 15,00- 16,00 <p>除了这些时间，紧急情况时可以拨打电话 06 8546344 或发一件邮件至 icviavolsinio@gmail.com 预约。</p>

<p align="center">ISCRIZIONI</p>	<p align="center">报名</p>
<p>Per iscrivere gli alunni alla prima classe della scuola primaria e alla prima classe della scuola secondaria di 1 grado, si deve accedere al sito www.iscrizioni.istruzione.it dove ci si registra inserendo i dati richiesti; viene poi assegnata una password, con la quale si procede all'iscrizione.</p> <p>L'iscrizione si fa solo on line nei periodi indicati dal Ministero ogni anno, in genere dal 15 gennaio al 15 febbraio.</p> <p>Per giustificati motivi si possono iscrivere gli alunni anche quando l'anno scolastico è già cominciato.</p> <p>Possono iscrivere i figli/e a scuola anche i genitori che non sono in regola col permesso di soggiorno, perché tutti i ragazzi hanno diritto di andare a scuola.</p>	<p>报名小学一年纪和初中一年纪的学生请登录 www.iscrizioni.istruzione.it 网站注册成为用户，在提供基本的个人资料后，您将得到一个用户密码，进行报名。</p> <p>从学校的网页也能登录到报名网站。</p> <p>仅能通过网站才能报名，报名时间一般在每年一月 15 号到 2 月 15 号期间。</p> <p>就算不具备正规居留证件的父母也可以为自己的孩子报名，因为每一个孩子都有学习的权利。</p>

ASSEGNAZIONE NELLE CLASSI DEGLI ALUNNI CHE NON CONOSCONO L'ITALIANO	不懂意大利语学生的分班
<p>Gli alunni stranieri che non conoscono o che conoscono poco l'italiano, in genere, sono inseriti nella classe corrispondente all'età, tenendo conto anche della classe frequentata nella scuola del paese di provenienza, a prescindere dal livello di conoscenza dell'italiano. Si prevedono eventuali corsi di italiano per alunni stranieri.</p>	<p>不懂意大利语或略懂意大利语的外国学生通常按年龄分班，不按意大利语水平。学校将会提供补习班。</p>
<p>In particolari e motivate circostanze la scuola può decidere di inserire gli alunni in una classe inferiore, parlandone con la famiglia.</p>	<p>在特殊的情况下，学校在和家长沟通后，可以决定让学生从低年级起读。</p>
<p>La distribuzione degli alunni nelle classi, viene fatta dalla scuola in modo equilibrato, tenendo conto del numero degli alunni e della gravosità delle classi.</p>	<p>学校将会合理地 为不懂意大利语的外国学生，转校生，复读生安排班级。</p>
<p>Le stesse regole valgono anche per le iscrizioni in corso d'anno.</p>	
<p>Per inserire gli alunni stranieri nella classe e per insegnare loro la nuova lingua gli insegnanti organizzano lezioni individuali o di gruppo e, se possibile, attività di insegnamento specifiche dell'italiano orale e scritto.</p>	<p>为了帮助学生更快地融入到集体及学会意大利语，老师会为他们安排特别的补习课。</p>
<p>Sono presenti insegnanti volontari specialisti che tengono laboratori per l'insegnamento dell'italiano all'interno della scuola.</p>	<p>这所学校拥有专业的志愿者老师教学生们意大利语。</p>

CALENDARIO SCOLASTICO	校历
<p>L'anno scolastico è di circa 9 mesi, comincia il 15 settembre e finisce l'8 giugno ed è suddiviso in 2 quadrimestri:</p> <ul style="list-style-type: none"> • da settembre a gennaio; • da febbraio a giugno. 	<p>每学年长九个月左右，9月15号开始，6月8号结束，分成两个学期:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 9月到1月; • 2月到6月.

Ci sono due periodi di vacanza: per le festività natalizie, in genere dal 23 dicembre al 6 gennaio e per una settimana circa in corrispondenza della Pasqua.	每年两次假期，寒假，一般 12 月 23 号到 1 月 6 号，复活节有一个星期左右的假期。
La scuola è comunque chiusa nei giorni delle festività nazionali: 1 novembre festa di Ognissanti; 8 dicembre festa dell'Immacolata Concezione; 25 dicembre S. Natale; 26 dicembre S. Stefano; 1 gennaio Capodanno; 6 gennaio Epifania; 25 aprile festa della Liberazione; 1 maggio festa del lavoro e 2 giugno festa della Repubblica.	节假日时学校也会关门: 11 月 1 号诸圣节; 12 月 8 号圣母受胎节; 12 月 25 号圣诞节; 12 月 26 号圣史蒂芬; 1 月 1 号新年; 1 月 6 号顿悟节; 4 月 25 号解放日; 5 月 1 号劳动节; 6 月 2 号共和国日
Il CONSIGLIO DI ISTITUTO della scuola può decidere alcuni giorni di recupero o di sospensione delle lezioni.	校理事会可以决定补课或停课。

ORARIO DI FUNZIONAMENTO	课时
G. MAZZINI:	G. MAZZINI:
sezioni A-B-C dal lunedì al venerdì dalle 8.20 alle 16.20 (tempo pieno di 40 ore)	A-B-C 班 星期一至星期五 8,20 至 16,20 (一个星期 40 个小时)
sezioni D-E dal lunedì al venerdì dalle 8.20 alle 13.20 (tempo lungo di 28 ore) il martedì: la sezione D esce alle 16,20 il mercoledì: la sezione E esce alle 16,20.	D-E 班 星期一至星期五 8,20 至 13,20 (一个星期 28 个小时) <ul style="list-style-type: none"> • 星期二 : D 班 16,20 点放学 • 星期三 E 班 16,20 点放学
S. MARIA GORETTI:	S. MARIA GORETTI:
sezioni A-B dal lunedì al venerdì dalle 8.30 alle 16.30 (tempo pieno di 40 ore)	A-B 班 星期一至星期五 8,30 至 16,30 (一个星期 40 个小时)

ESOPPO: Tutte le sezioni: dal lunedì al venerdì dalle 8.00 alle 14.00.	ESOPPO: 所有的班级:星期一至星期五 8,00 至 14,00.
---	--

PRESCUOLA E POSTSCUOLA	课外活动
<p>Se un numero sufficiente di alunni lo richiede, viene attivato un servizio a pagamento di:</p> <p>PRESCUOLA dalle 7,30 alle 8,20 e di POSTSCUOLA dalle 16,20 alle 17,30. Per informazioni rivolgersi alla segreteria.</p>	<p>如果申请的学生达到一定数量，可以在课外开班，额外计算费用。</p> <p>课外班: 7,30 至 8,20 课外班: 16,20 至 17,30. 想了解更多关于课外的信息请联系办事处。</p>

MENSA SCOLASTICA	学校食堂
<p>SCUOLA PRIMARIA: la mensa funziona quando ci sono le lezioni al pomeriggio.</p> <p>Il servizio è a pagamento e ogni tre mesi va versato il contributo sul conto corrente dell'istituto nel caso della Mazzini e al Municipio II nel caso della S.M Goretti.</p> <p>SCUOLA SECONDARIA: su richiesta delle famiglie, con pagamento alla scuola, possono usufruire della mensa anche gli alunni della secondaria Esopo tutti i giorni dalle ore 14.00 alle ore 14.30.</p> <p>CONTO CORRENTE POSTALE n. 1009243476 intestato a ISTITUTO COMPRENSIVO VIA VOLSINIO Via VOLSINIO n. 23 – 00199 Roma; IBAN: IT-16-J-07601-03200- 001009243476 (indicare la causale del versamento, la classe e la scuola di appartenenza).</p>	<p>小学: 食堂在下午有课时运作。</p> <p>食堂需自费，每三个月需支付一次。</p> <p>初中，高中：学生可申请食堂服务，（食堂需自费）Esopo 每天：14.00-14.30.</p> <p>邮局汇兑账号 n. 1009243476 记在 ISTITUTO COMPRENSIVO VIA VOLSINIO 名下 Via VOLSINIO n. 23 – 00199 Roma; IBAN: IT-16-J-07601-03200- 001009243476 (写上付款原因，班级，学校).</p>

Per la SCUOLA PRIMARIA si può richiedere di essere esonerati dal pagamento, esibendo la necessaria documentazione sui redditi percepiti (ISEE) all'UFFICIO REFEZIONE del II Municipio in via Tripoli, 136.

Per la SCUOLA PRIMARIA si può chiedere una dieta differenziata per motivi di salute (presentando un certificato medico), o per consuetudini religiose o etniche rivolgendosi allo stesso UFFICIO REFEZIONE del II Municipio.

Per la SCUOLA SECONDARIA, per diete differenziate va fatta richiesta alla scuola esibendo, se per motivi di salute, il necessario certificato.

小学：在 UFFICIO REFEZIONE (II Municipio, in via Tripoli 136) 出示收入证明后，可申请免除付款。

小学 在同样的办事处在 UFFICIO REFEZIONE (II Municipio, in via Tripoli 136) 可申请特别菜单 (身体健康问题或宗教习俗)。

初中，高中：可直接在学校申请特别菜单 (身体健康问题时需上交医生证明或宗教习俗)。

ASSENZE	缺勤
<p>Ogni assenza anche di un solo giorno dalle lezioni va giustificata dai genitori per iscritto, usando gli appositi moduli.</p> <p>Per le assenze per malattia superiori a 5 giorni, l'alunno deve portare il certificato medico.</p> <p>Per assenze, oltre i 5 giorni, non dovute a malattia ma a motivi familiari (es. viaggi, settimane bianche), i genitori possono comunicarlo alla scuola e l'alunno viene riammesso senza certificazione medica.</p> <p>Nella SCUOLA PRIMARIA, i genitori possono chiedere per motivi seri, per un massimo di 5 volte in un anno, di far uscire l'alunno all'ora della mensa o alle 15, firmando l'apposito registro di plesso.</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA i genitori, per motivi seri, possono chiedere di lasciar uscire l'alunno/a fuori dall'orario previsto, firmando il registro di classe.</p>	<p>每次缺勤写假条，可使用学生日志或专门的假条本。</p> <p>由于生病而缺勤 5 天以上的学生，归校时需要上交医生证明。</p> <p>如是其他缺勤原因 (除生病外)，超过五天，，家长需提前 3 天通知学校，以便学生归校时不用提交医生证明。</p> <p>小学：家长可在有重要原因的情况下在班级日志上签字，申请让自己的孩子早退，一年最多 5 次，午餐前或 3 点钟。</p> <p>初中，高中：在有重要原因的情况下，家长可在班级日志上签字，申请让孩子早退。</p>

ASSICURAZIONE	保险
<p>Ogni alunno è assicurato contro gli infortuni ed è coperto da due tipi di polizze assicurative:</p> <p>1) assicurazione della Regione Lazio a copertura degli infortuni invalidanti; 2) assicurazione integrativa a copertura degli infortuni lievi.</p> <p>Entro il termine di tre giorni dall'infortunio, il personale scolastico trasmette alla Direzione una relazione dettagliata per attivare la procedura assicurativa. Per l'assicurazione integrativa si deve versare un contributo di circa 5 euro. Per gravi malori o infortuni, la scuola avvisa telefonicamente i genitori che, all'inizio dell'anno, devono lasciare in segreteria il loro recapito.</p>	<p>每个学生都有事故保险, 含两种保险单:</p> <p>1) Lazio 大区的保险; 2) 轻微事故附加保险。</p> <p>事故后的三天之内学校工作人员将提交给领导一份详细的事故报告推动保险程序。</p> <p>附加保险金额为 5 欧, 交给家长代表即可。</p> <p>联系办事处, 留下有效的电话号码, 以便在必要情况下能及时联系到您。</p>

INSEGNAMENTO RELIGIONE CATTOLICA	天主教教学
<p>Nella SCUOLA PRIMARIA sono previste 2 ore a settimana di insegnamento della religione cattolica, mentre nella SCUOLA SECONDARIA è prevista solo un'ora. I genitori possono esonerare i figli da questo insegnamento al momento dell'iscrizione.</p> <p>Gli esonerati svolgono attività didattiche alternative sui temi etici, sociali o ambientali. Ovvero per la secondaria è previsto lo studio assistito.</p>	<p>小学一个星期两个小时, 初中一个星期一个小时。报名时家长可以选择不上这一门课。</p> <p>不上这门课的学生将参加关于道德, 社会或环境题材的活动。初中生辅助复习。</p>

RAPPORTI FRA SCUOLA E FAMIGLIA

学校与家长的交流

L'educazione e l'apprendimento dell'alunno richiedono la collaborazione fra genitori, insegnanti e studenti, che, pur nei diversi ruoli, sono corresponsabili del progetto educativo. A tal fine i genitori sottoscrivono ad inizio d'anno il Patto Educativo di Corresponsabilità.

学生的教育与学习需要学生，家长及老师的共同合作和相互配合。教育是共同的责任，所以在学年的开始会签订共同责任教育协议。

Periodicamente gli insegnanti incontrano i genitori per parlare con loro del programma della classe, dei progressi e delle difficoltà degli alunni/e e del loro rendimento.

老师们会定期和家长见面，谈班级的课程，进展，学生在学习中遇到的困难与进步。

Questi momenti di incontro sono molto importanti perché l'azione della scuola non può avere successo senza la collaborazione della famiglia.

家长会非常重要，学校能完美地运转离不开家人的支持和配合。

All'inizio dell'anno viene comunicato ai genitori il calendario dei giorni in cui ogni insegnante incontra le famiglie ed i giorni in cui tutti gli insegnanti della classe incontrano i genitori (visibile anche sul sito della scuola).

每学年开始时老师们会通知家长们他们的见面时间（网上也有）。

I genitori che non possono incontrare gli insegnanti nei giorni prefissati, per validi motivi, possono chiedere un appuntamento attraverso il quaderno delle comunicazioni, di cui ogni alunno deve essere provvisto.

如果家长无法在约定的时间见老师，可通过学生专属的记事本和老师另外定时间。

I genitori partecipano alla vita della scuola anche attraverso 8 loro rappresentanti (eletti da tutti i genitori della scuola) nel CONSIGLIO DI ISTITUTO, organo formato da docenti, genitori e personale ATA, che stabilisce i criteri generali per il funzionamento della scuola e ne approva il bilancio.

家长们通过参加校理事会（由老师，家长，校工组成的议会，制定学校基本规章和运作学校）的八位家长代表（由全校所有家长选举）直接了解到学校情况。

Nella SCUOLA SECONDARIA 4 genitori, eletti dall'assemblea dei genitori della classe all'inizio dell'anno, partecipano alle riunioni del CONSIGLIO DI CLASSE, per conoscere l'andamento della classe, condividere con gli insegnanti i problemi e collaborare a superare le difficoltà. Nella SCUOLA PRIMARIA viene eletto un solo rappresentante per ogni classe/a.

初中每学年开始时通过家长会选出 4 位家长代表将参与班会，来了解班级的情况，和老师一起交流解决班级里的一些问题及难题。
小学是每一个班一个家长代表。

PIANO DELL'OFFERTA FORMATIVA	教育培养计划
<p>La scuola programma ogni anno il PIANO DELL'OFFERTA FORMATIVA cioè il complesso delle attività che si svolgono durante l'orario obbligatorio, di quelle che si svolgono fuori dall'orario di lezione, delle attività di sostegno, di recupero, di orientamento e di formazione integrata.</p>	<p>学校的教育培养计划展现给学生以及家长所有学校的活动；教育方案的灵感，评分准则，各类补习指导班，升学指导，接待及融入方案。</p>
<p>Nella SCUOLA SECONDARIA: i genitori, all'inizio dell'anno, scelgono le attività facoltative da far frequentare ai loro figli sulla base appunto del piano proposto dalla scuola.</p>	<p>初中，高中: 学校提供课外教育活动，学年开始时家长可以自由选择。</p>
<p>Le attività ed i metodi di insegnamento che la scuola adotta nel PIANO DELL'OFFERTA FORMATIVA hanno lo scopo di rispettare e valorizzare quello che ogni alunno sa, partendo dalle esigenze di ciascuno e di aiutare tutti gli alunni a sviluppare al meglio le proprie potenzialità.</p>	<p>所有的活动和教育方式都是为了帮助孩子，从他们的特别的需求开始，开发他们的潜能。</p>
<p>Il motto della scuola è infatti: VALORIZZARE CIASCUNO PER APPRENDERE TUTTI nella società complessa</p>	<p>学校的格言是： 发挥每一个人的潜能 了解大家 在复杂的社会</p>

Gli alunni che presentano BISOGNI EDUCATIVI SPECIALI -BES dovuti o a difficoltà psicologiche, o a problemi di attenzione e di comportamento, a difficoltà nell'apprendimento, a differenze linguistiche, etniche o culturali sono seguiti con metodi didattici specifici, in modo che ognuno abbia l'opportunità di sviluppare con successo un percorso di apprendimento, sulla base delle differenze di partenza.

面对有特殊需求的学生（心理问题，学习困难，注意力不集中，举止问题，或语言障碍）学校将用特殊教育方式，根据每个学生不同的状况尽力帮助他们。

VALUTAZIONE	考评
<p>A fine gennaio e a giugno, a chiusura delle attività didattiche, gli insegnanti valutano i risultati scolastici degli alunni e preparano un "documento di valutazione" che viene consegnato alla famiglia.</p> <p>La valutazione è di tipo promozionale: tende a rilevare, rispetto al livello di partenza, i progressi nelle conoscenze, nelle abilità e nelle competenze e ad informarne le famiglie.</p> <p>Le valutazioni sono espresse in decimi con i numeri da 1 a 10</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO sono promossi, cioè ammessi alla classe successiva, gli alunni che hanno i voti da 6 a 10 in tutte le discipline.</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO la valutazione del comportamento è espressa con voto numerico, nella SCUOLA PRIMARIA con sufficiente, buono ed ottimo.</p>	<p>每年一月底和六月，学期结束时，学校会发给家长成绩单。</p> <p>成绩单会指出孩子在各个方面的进展。</p> <p>分数是十分制，从1到10。</p> <p>初中：每门都有6分至10分的学生都直接升级。</p> <p>初中学生的日常表现成绩也是十分制，小学生是安及格，良好，优秀划分。</p>

REGOLE DI COMPORTAMENTO	学生的职责
<p>Gli alunni devono essere puntuali nell'ingresso a scuola, eseguire i compiti assegnati, tenere un comportamento rispettoso delle persone e delle cose.</p> <p>SCUOLA PRIMARIA: in caso di entrata posticipata, gli alunni sono ammessi con permesso del Dirigente Scolastico ed il genitore è tenuto a firmare il registro in portineria.</p> <p>SCUOLA SECONDARIA: in caso di entrata posticipata, gli alunni dovranno presentare la giustificazione sul libretto.</p> <p>I genitori possono delegare una persona di loro fiducia, per prendere il loro figlio alla fine delle lezioni, presentando apposita richiesta in segreteria.</p> <p>I telefonini non sono ammessi per gli alunni della SCUOLA PRIMARIA e devono essere tenuti spenti, durante le lezioni nella scuola secondaria di primo grado</p>	<p>按时上课，按时交作业。不仅尊重师生，校内工作人员也要爱护校园环境及设施。</p> <p>小学：迟到的同学需校长的许可才能上课，家长需签字。</p> <p>初中，高中：迟到的孩子则需要家长写迟到理由。</p> <p>父母可在秘书处申请，委托一个信任的人放学后来接他们的孩子。</p> <p>学校不允许小学生携带手机，初中生可以携带手机，但是上课关机。</p>

PROGETTI DI INTERCULTURA E DI INCLUSIONE	跨文化交流方案
<p>SCUOLA PRIMARIA: nel piano educativo si sviluppano particolari progetti</p>	<p>PRIMARY SCHOOL</p>
<p>Intercultura : per conoscere culture, tradizioni, paesi e lingue differenti;</p>	<p>跨文化：了解不同文化，传统，国家和不同语言的活动（与 Caritas 合作）。</p>
<p>Progetto Cortesia: dedicato al tema dell'integrazione (in collaborazione con la fondazione "Insieme per Roma");</p>	<p>Cortesia 项目：以融入集体为主题（与 "Insieme per Roma"基金会合作）</p>

La diversità come ricchezza: incontri con genitori di diverse religioni e visite nei luoghi di culto di differenti religioni;

文化多样性是财富：与不同宗教的家长见面，参观不同宗教场所；

Inclusione alunni stranieri: corso di italiano L2 gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture.

外国学生融入到意大利：PiuCulture 志愿协提供免费 L2 意大利语课程。

SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO

初中

Intercultura: laboratori per conoscere culture, tradizioni, paesi e lingue differenti (in collaborazione con la Caritas).

跨文化：了解不同文化，传统，国家和不同语言的活动（与 Caritas 合作）。

Inclusione

融入到意大利

alunni stranieri: corso di italiano L2 gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture;

外国学生融入到意大利：PiuCulture 志愿协提供免费 L2 意大利语课程。

alunni con bisogni speciali ed alunni diversamente abili: laboratori creativi ed espressivi (di manualità, espressione corporea e recitazione e multimedialità), progetto Screening e interventi didattici per studenti con Disturbi Specifici di Apprendimento (DSA).

面对有特殊需求的学生（心理问题，学习困难，注意力不集中，举止问题，或语言障碍）学校将用特殊教育方式，根据每个学生不同的状况尽力帮助他们。

QUANTI ANNI DURA LA SCUOLA IN ITALIA?

意大利的教育制度

Asilo nido	fino a 3 anni	幼儿园	到3岁
Scuola dell'infanzia	da 3 a 6 anni	学前班	从3到6岁
Scuola primaria	da 6 a 11 anni	小学	从6到11岁
Scuola secondaria di 1° grado	da 11 a 14 anni	初中	从11到14
Scuola secondaria di 2° grado	oltre 14 anni	高中	14岁以后

Scuola primaria

Si devono iscrivere al 1° anno i bambini e le bambine che compiono i 6 anni di età entro il 31 dicembre dell'anno scolastico di riferimento.

Il primo ciclo d'istruzione dura 8 anni:

- 5 anni di scuola primaria
- 3 anni di scuola secondaria di primo grado

Dopo la scuola secondaria di 1° grado, i ragazzi devono frequentare 2 anni di scuola secondaria di 2° grado

La scuola primaria è gratuita. I libri vengono dati dalla scuola; le famiglie devono comprare i quaderni, le penne, i colori, ecc.

Chiedete agli insegnanti l'elenco del materiale.

学前教育

— 小学前

— 初中前

上完中 需要两年高中

小学费 学校提供 书 学用品 本子 笔 彩色笔
可向老师领取文具清单

小学

报名需在入学的前一天前

CHE COSA IMPARANO I BAMBINI A SCUOLA?

孩子在学校学什么呢？

Nella scuola primaria i bambini studiano:

- Lingua italiana
- Matematica
- Scienze
- Storia
- Geografia
- Tecnologia e informatica
- Inglese
- Disegno (arte e immagine)
- Ginnastica (scienze motorie)
- Educazione musicale (canto e musica)
- Religione (opzionale)

小学的课程

- 意大利语
- 数学
- 科学
- 历史
- 地理
- 工艺和电脑
- 英语
- 美术
- 体育
- 音乐
- 宗教（选修）

CHE COSA IMPARANO I RAGAZZI A SCUOLA?

学生在学校学什么呢？

Nella scuola secondaria di primo grado i bambini studiano:

- Italiano, storia, geografia
- Attività di approfondimento in materie letterarie
- Matematica e scienze
- Tecnologia
- Inglese
- Seconda lingua comunitaria
- Informatica
- Arte e immagine
- Scienze motorie e sportive
- Musica
- Religione cattolica (opzionale)

Per gli alunni stranieri neo-arrivati è possibile utilizzare le 2 ore della seconda lingua comunitaria per potenziare l'insegnamento della lingua italiana

初阶课程

- 意大利语/历史地理
- 加文纳活动
- 数学, 科学
- 工艺
- 英语
- 第二欧洲外语
- 电脑
- 美术
- 体育
- 音乐
- 宗教 (选修)